



# Asamblea General

Distr. general  
26 de noviembre de 2012  
Español  
Original: inglés

**Sexagésimo séptimo período de sesiones**  
Tema 150 del programa  
**Financiación de la Fuerza de las Naciones Unidas  
para el Mantenimiento de la Paz en Chipre**

## **Ejecución del presupuesto de la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre para el período comprendido entre el 1 de julio de 2011 y el 30 de junio de 2012**

### **Informe del Secretario General**

#### Índice

	<i>Página</i>
I. Introducción . . . . .	5
II. Ejecución del mandato . . . . .	5
A. Generalidades . . . . .	5
B. Ejecución del presupuesto . . . . .	6
C. Iniciativas de apoyo a la Misión . . . . .	6
D. Cooperación regional entre misiones . . . . .	7
E. Marcos de presupuestación basada en los resultados . . . . .	7
III. Utilización de los recursos . . . . .	22
A. Recursos financieros . . . . .	22
B. Información resumida sobre las redistribuciones entre grupos . . . . .	23
C. Patrón de gastos mensuales . . . . .	23
D. Otros ingresos y ajustes . . . . .	24
E. Gastos en equipo de propiedad de los contingentes: equipo pesado y autonomía logística . . . . .	24



F.	Valor de las contribuciones no presupuestadas . . . . .	25
IV.	Análisis de las diferencias . . . . .	25
V.	Medidas que deberá adoptar la Asamblea General . . . . .	27
VI.	Resumen de las medidas adoptadas en respuesta a las solicitudes y recomendaciones de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto refrendadas por la Asamblea General . . . . .	28

## *Resumen*

El total de gastos de la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre (UNFICYP) correspondiente al período comprendido entre el 1 de julio de 2011 y el 30 de junio de 2012 se ha vinculado al objetivo de la Fuerza mediante una serie de marcos de presupuestación basada en los resultados, agrupados en los siguientes componentes: asuntos políticos y civiles, militar, policía de las Naciones Unidas y apoyo.

Durante el período objeto de examen, las operaciones de la UNFICYP se mantuvieron relativamente estables dentro del objetivo general de mantener la paz y la seguridad en Chipre y devolverlo a la normalidad.

Mediante una estrecha colaboración entre sus componentes, la UNFICYP se centró en mantener la estabilidad de la zona de amortiguación y proporcionó apoyo sustantivo, administrativo y logístico a las negociaciones políticas en curso encaminadas a lograr una solución para Chipre. En consecuencia, la Fuerza alcanzó la mayor parte de sus logros previstos en los marcos basados en los resultados de la sección II.E del presente informe.

La UNFICYP incurrió en gastos por un monto de 56,3 millones de dólares en el período de que se informa, lo que equivale a una tasa de ejecución del presupuesto del 99,7% (en comparación con un gasto de 55,7 millones de dólares en el período 2010/11, equivalente a una tasa de ejecución del 99,0%).

El saldo no comprometido de 189.000 dólares obedeció principalmente a la disminución de las necesidades de personal militar y de policía (762.600 dólares), debido a la reducción de los gastos de rotación para el personal de los contingentes, y de los gastos operacionales (259.700 dólares), ya que un helicóptero estuvo fuera de servicio durante una parte del período examinado. El saldo fue contrarrestado en parte por necesidades adicionales correspondientes al personal civil, que obedecieron principalmente a la diferencia entre los tipos de cambio medios reales y los tipos presupuestados que se aplicaron a los gastos de personal nacional.

La tasa media de ocupación de puestos de personal internacional fue superior a la presupuestada (una tasa de vacantes del 2,6% frente al 5% presupuestado), mientras que la tasa de ocupación de puestos de personal nacional fue ligeramente inferior a la presupuestada (una tasa de vacantes del 2,7% frente al 2% presupuestado).

### Utilización de los recursos financieros

(En miles de dólares de los Estados Unidos. Ejercicio económico comprendido entre el 1 de julio de 2011 y el 30 de junio de 2012.)

Categoría	Fondos asignados	Gasto	Diferencia	
			Monto	Porcentaje
Personal militar y de policía	24 636,8	23 874,2	762,6	3,1
Personal civil	14 786,3	15 619,6	(833,3)	(5,6)
Gastos operacionales	17 088,9	16 829,2	259,7	1,5
<b>Necesidades en cifras brutas</b>	<b>56 512,0</b>	<b>56 323,0</b>	<b>189,0</b>	<b>0,3</b>
Ingresos en concepto de contribuciones del personal	2 404,2	2 465,3	(61,1)	(2,5)
<b>Necesidades en cifras netas</b>	<b>54 107,8</b>	<b>53 857,7</b>	<b>250,1</b>	<b>0,5</b>
Contribuciones voluntarias en especie (presupuestadas)	1 692,2	1 276,6	415,6	24,6
<b>Total de necesidades</b>	<b>58 204,2</b>	<b>57 599,6</b>	<b>604,6</b>	<b>1,0</b>

### Recursos humanos: ocupación

Categoría	Dotación aprobada <sup>a</sup>	Ocupación real (promedio)	Tasa de vacantes (porcentaje) <sup>b</sup>
Contingentes militares	860	858	0,2
Policía de las Naciones Unidas	69	67	2,9
Personal internacional	39	38	2,6
Personal nacional	113	110	2,7

<sup>a</sup> Representa la dotación máxima autorizada.

<sup>b</sup> Cifra basada en la tasa mensual de puestos ocupados y en la dotación mensual autorizada.

Las medidas que deberá adoptar la Asamblea General se indican en la sección V del presente informe.

## I. Introducción

1. El presupuesto para el mantenimiento de la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre (UNFICYP) correspondiente al período comprendido entre el 1 de julio de 2011 y el 30 de junio de 2012, establecido en el informe del Secretario General de 1 de febrero de 2011 (A/65/706), ascendía a 55.744.900 dólares en cifras brutas (53.340.700 en cifras netas), sin incluir las contribuciones voluntarias presupuestadas en especie por la suma de 1.692.200 dólares. En el presupuesto se consignaron créditos para 860 efectivos de contingentes militares, 69 agentes de policía de las Naciones Unidas, 39 puestos de contratación internacional y 113 puestos de contratación nacional.

2. En el párrafo 38 de su informe conexo de 15 de marzo de 2011 (A/65/743/Add.2), la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto recomendó a la Asamblea General que consignara 55.744.900 dólares en cifras brutas para el mantenimiento de la Fuerza durante el período comprendido entre el 1 de julio de 2011 y el 30 de junio de 2012.

3. La Asamblea General, en virtud de su resolución 65/295, consignó la suma de 56.512.000 dólares en cifras brutas (54.107.800 dólares en cifras netas) para el mantenimiento de la Fuerza en el período comprendido entre el 1 de julio de 2011 y el 30 de junio de 2012. La suma consignada incluía contribuciones voluntarias del Gobierno de Chipre por valor de 19.114.267, equivalentes a un tercio de la consignación neta, y 6,5 millones de dólares del Gobierno de Grecia. La suma de 34.506.933 dólares en cifras brutas (31.785.933 dólares en cifras netas) se ha prorrateado entre los Estados Miembros.

## II. Ejecución del mandato

### A. Generalidades

4. El mandato de la UNFICYP fue establecido por el Consejo de Seguridad en su resolución 186 (1964) y prorrogado por el Consejo en resoluciones posteriores. El mandato para el período a que se refiere el informe fue establecido por el Consejo en sus resoluciones 1986 (2011) y 2026 (2011).

5. El mandato de la Fuerza consiste en ayudar al Consejo de Seguridad a lograr el objetivo general de garantizar la paz y la seguridad en Chipre y el retorno a la normalidad.

6. Dentro de este objetivo general, la UNFICYP contribuyó a alcanzar una serie de logros durante el período de que se informa, consiguiendo ciertos productos clave relacionados con ellos, según se indica en los marcos que figuran a continuación, que se agrupan por componente de asuntos políticos y civiles, militar, de policía de las Naciones Unidas y de apoyo.

7. En el presente informe se evalúa la ejecución real comparándola con los marcos de presupuestación basada en los resultados que figuran en el presupuesto de 2011/12. En particular, en este informe se comparan los indicadores de progreso reales, es decir, la medida en que durante el período se ha avanzado realmente en la consecución de los logros previstos, con los indicadores de progreso previstos, y los productos realmente obtenidos con los productos previstos.

## **B. Ejecución del presupuesto**

8. En cumplimiento de su mandato, la UNFICYP siguió aplicando un enfoque integrado en el desempeño de sus tareas, basado en la estrecha cooperación entre los componentes de asuntos civiles, militar y de policía de la Fuerza. Los esfuerzos se centraron en mantener la estabilidad de la zona de amortiguación, en particular en lo que respecta a la gestión de las actividades civiles, que siguieron intensificándose. A tal fin, se aplicaron acuerdos de coordinación con las autoridades pertinentes para ocuparse de las actividades no autorizadas en la zona de amortiguación y facilitar la prestación de asistencia humanitaria a integrantes de ambas comunidades.

9. Además de cumplir su mandato de mantenimiento de la paz, la UNFICYP prestó apoyo sustantivo, administrativo y logístico al proceso político. La Representante Especial del Secretario General y Jefa de la Misión de la UNFICYP, en su calidad de Asesora Especial Adjunta del Secretario General sobre Chipre, coordinó la prestación de la asistencia de la Fuerza a la misión de buenos oficios del Secretario General. La Jefa de la Misión presidió las reuniones entre los dos líderes chipriotas y sus representantes cuando el Asesor Especial estaba ausente de la isla. El personal de la UNFICYP siguió facilitando las reuniones a nivel de grupos de trabajo y comisiones técnicas para examinar cuestiones sustantivas y cotidianas que afectaban a ambas comunidades.

10. Un obstáculo importante para la consecución de los indicadores de progreso previstos de la UNFICYP durante el período fue una explosión en la base naval de Mari, la cual provocó daños graves a la central de suministro eléctrico de Vasiliko, que es la principal fuente de energía eléctrica de Chipre. Como consecuencia del desastre, la capacidad de producción de la Autoridad Eléctrica de Chipre disminuyó en un 50%. Aunque la capacidad de la central eléctrica mejoró, no alcanzó su plena capacidad en el período a que se refiere el informe y no se prevé que la alcance hasta marzo de 2013.

## **C. Iniciativas de apoyo a la Misión**

11. Durante el período de que se informa, la UNFICYP introdujo diversas mejoras en los servicios en los ámbitos de la gestión de activos, instalaciones e infraestructura, transporte terrestre, personal y tecnología de la información y las comunicaciones. Tal como se prescribe, el valor de inventario de los bienes de la misión pendientes de amortización o enajenación al 30 de junio de 2012 no superó el 2,5%. La UNFICYP logró una tasa de verificación física de los bienes no fungibles del 99,7%. El número de accidentes e incidentes de tráfico culposos con vehículos de la UNFICYP no superó el objetivo de 4 vehículos por mes. Sin embargo, las metas de reducir el consumo de electricidad y agua establecidas solo se alcanzaron en parte debido a impedimentos externos ajenos al control de la UNFICYP. Aunque el objetivo de reducir el consumo de electricidad en el campamento Roca y en el campamento Szent István se fijó en un 12,5%, a pesar del desastre de Mari mencionado en el párrafo 10, lo que sometió a la Fuerza a una presión excesiva para asegurar el suministro continuo de electricidad a todas sus instalaciones, se registró una disminución global del 6% en ambos campamentos al final del período que se examina. En cuanto a los objetivos prescritos de reducir el consumo de agua en ambos campamentos, el consumo aumentó en un 15% debido a un incremento de la plantilla en el campamento Szent István y a problemas de

contaminación del agua en el campamento Roca que trajeron como resultado el desperdicio de agua. Al igual que en el período anterior, la UNFICYP utilizó vuelos comerciales regulares para la rotación de los contingentes militares, lo que ha demostrado ser más rentable que los vuelos chárter.

#### **D. Cooperación regional entre misiones**

12. En su condición de zona segura para las misiones de las Naciones Unidas en la región, la UNFICYP siguió cooperando estrechamente con otras operaciones de las Naciones Unidas en la región, entre ellas la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (FPNUL), la Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación (FNUOS), el Organismo de las Naciones Unidas para la Vigilancia de la Tregua (ONUVT) y la Oficina del Coordinador Especial de las Naciones Unidas para el Proceso de Paz del Oriente Medio. Además, la UNFICYP continuó prestando pleno apoyo a la misión de buenos oficios del Secretario General en Chipre y al Comité sobre las Personas Desaparecidas.

#### **E. Marcos de presupuestación basada en los resultados**

##### **Componente 1: asuntos políticos y civiles**

13. En consonancia con la resolución 1986 (2011) del Consejo de Seguridad, las actividades de la UNFICYP se centraron en crear condiciones propicias para las negociaciones en curso encaminadas a alcanzar una solución en Chipre. Al respecto, la Fuerza siguió facilitando la resolución de varias controversias entre ambas comunidades, promoviendo la intensificación del diálogo y la cooperación recíprocos por medio de actividades en las que participaran ambas comunidades y apoyando otras medidas de fomento de la confianza relacionadas con la salud y el patrimonio cultural. En sus esfuerzos por restablecer unas condiciones de vida normales en la zona de amortiguación, la UNFICYP continuó adoptando medidas efectivas para evitar el uso no autorizado de esa zona y prestando asistencia humanitaria a los integrantes de ambas comunidades según las necesidades. De conformidad con el enfoque integrado adoptado por el Secretario General con respecto a la UNFICYP y a su misión de buenos oficios, la Fuerza continuó ayudando a la Representante Especial del Secretario General y Jefa de Misión, en su calidad de principal asesora y adjunta del Asesor Especial del Secretario General sobre Chipre, en su labor de apoyo a las negociaciones en toda regla entre los dirigentes grecochipriotas y turcochipriotas. A tal efecto, la Oficina del Representante Especial siguió interactuando con las partes y la comunidad internacional, incluida su labor de enlace con las instituciones de la Unión Europea, y coordinando la preparación de planes para imprevistos en relación con la solución del conflicto, de conformidad con la resolución 1986 (2011) del Consejo de Seguridad. Además, la Oficina continuó coordinando la labor del equipo en el país para la consecución de objetivos comunes como la conclusión satisfactoria de las conversaciones de paz, la mejora de las relaciones entre las comunidades grecochipriotas y turcochipriotas y la mejora de la seguridad del personal de las Naciones Unidas que trabajaba en Chipre. Asimismo, la UNFICYP prestó apoyo continuo al proceso de paz facilitando las reuniones de los comités técnicos bicomunales, en que se examinan posibles medidas de fomento de la confianza para

mejorar la vida diaria de los chipriotas y ayudando a aplicar las medidas recomendadas en esas reuniones.

---

**Logro previsto 1.1:** Mejora de las relaciones entre las comunidades grecochipriota y turcochipriota

---

*Indicadores de progreso previstos*

*Indicadores de progreso reales*

Mayor número de proyectos técnicos conjuntos, actividades sociales y culturales, reuniones políticas y económicas y otras actividades conexas facilitados por la UNFICYP que contribuyan a mejorar las relaciones entre las comunidades (2010/11: 120; 2011/12: 130)

Logrado; se realizaron un total de 180 actividades bicomunales, entre ellas 4 proyectos técnicos conjuntos, 60 actividades sociales y culturales bicomunales y 9 reuniones bicomunales de los partidos políticos

Prevención o reducción de los incidentes relacionados con las actividades civiles que pudieran generar tensiones entre las partes mediante la facilitación o la intervención directa de la UNFICYP

Logrado; ningún incidente trascendió al plano político

Mayor conciencia pública del perfil de la Fuerza y de su papel en la creación de condiciones propicias para promover el proceso político

Logrado; enlace diario con los medios de comunicación locales e internacionales sobre la labor de la UNFICYP y el proceso de paz; coordinación de la cobertura mediática de las actividades de la UNFICYP y la misión de buenos oficios; visitas de la prensa y acompañamiento de equipos de medios de comunicación en la zona de amortiguación; mantenimiento de dos sitios web (para la UNFICYP y la misión de buenos oficios); publicación de una revista bimestral (“Blue Beret”) sobre la UNFICYP y otros elementos de la presencia de las Naciones Unidas en Chipre, en particular la misión de buenos oficios; supervisión de los medios de comunicación locales e internacionales; preparación de publicaciones, transcripciones y comunicados de prensa; organización de actividades bicomunales de carácter público; y fomento de actividades de las Naciones Unidas

---

*Productos previstos*

*Productos obtenidos*

*(número o sí/no)*

*Observaciones*

Facilitación del proceso de negociación bajo los auspicios de los buenos oficios del Secretario General, incluida la presentación de iniciativas de fomento de la confianza

Sí

Mediante 54 reuniones, incluidas 43 reuniones entre los dirigentes y 11 reuniones entre los representantes de los dirigentes, 10 reuniones por separado con sus representantes, 58 reuniones en los diferentes niveles políticos y prestación de asistencia a la misión de buenos oficios para la facilitación de 44 reuniones del Comité Técnico sobre Patrimonio Cultural y un acto del Comité Técnico sobre Cuestiones de Salud

Actividades semanales de enlace con las autoridades competentes y los representantes de la sociedad civil de las comunidades chipriotas con miras a facilitar los contactos entre comunidades y las actividades conjuntas para prevenir o resolver cuestiones que pudieran generar tensiones	Sí	Mediante 500 reuniones con las autoridades competentes de ambas partes, incluso a nivel local, así como con representantes de la comunidad y personas a título particular y actividades de enlace diarias con estos interlocutores
Facilitación de las reuniones semanales del Comité Técnico sobre Patrimonio Cultural y su junta consultiva, y prestación de asistencia para la aplicación de sus decisiones	No	No se ha logrado debido a la asignación del producto a la misión de buenos oficios del Secretario General
Puesta en práctica de una estrategia de información pública y comunicaciones como parte de los esfuerzos más amplios para mejorar las relaciones entre las comunidades y promover el papel de la sociedad civil y apoyar la labor de la misión de buenos oficios; la estrategia incluye la preparación de 300 informes de seguimiento de los medios de comunicación, 64 resúmenes de situación y de prensa, 4.600 traducciones relacionadas con el seguimiento de los medios de comunicación, 1.000 reuniones informativas y la organización semanal de encuentros informales con la prensa y entrevistas con el Asesor Especial y la Representante Especial sobre las reuniones con los dirigentes	300	Informes de análisis de las noticias publicadas por los medios de difusión
	64	Resúmenes de situación y de prensa
	4.600	Traducciones de artículos de prensa de periódicos griegos y turcos
	1.000	Reuniones informativas/contactos/intercambios de correspondencia con los medios de comunicación
	40	Actos relacionados con los medios de comunicación
	90	Mensajes, anuncios, comunicados de prensa y transcripciones sobre el proceso de paz, para crear conciencia sobre la labor de la UNFICYP y las cuestiones ambientales, la caza en la zona de amortiguación, el Comité sobre las Personas Desaparecidas, el VIH/SIDA, las cuestiones de género y el desminado y la protección contra las minas
	80	Encuentros con los medios de comunicación, escolta de los equipos de televisión y corresponsales de radio y prensa a varios lugares de la zona de amortiguación y la zona protegida de las Naciones Unidas
	4	Actividades de difusión (concierto por la paz, Día de las Naciones Unidas, Día Mundial de la Lucha contra el SIDA y Día Internacional del Personal de Paz de las Naciones Unidas)
	6	Números de la revista <i>The Blue Beret</i>
	57.893	Cobertura fotográfica de 245 actos oficiales de las Naciones Unidas en Chipre Visitas de 154 países/territorios al sitio web de la UNFICYP

---

**Logro previsto 1.2:** Progreso hacia la normalización de las condiciones en la zona de amortiguación de las Naciones Unidas y las de los grecochipriotas y maronitas del norte y los turcochipriotas del sur
 

---

*Indicadores de progreso previstos**Indicadores de progreso reales*

Algunas actividades civiles en la zona de amortiguación, incluidos proyectos agrícolas, construcciones comerciales y residenciales y proyectos de reparación y mantenimiento de infraestructuras continúan recibiendo el apoyo de la UNFICYP (2009/10: 75; 2010/11: 50; 2011/12: 50)

En total se evaluaron 127 proyectos y se aprobaron 105; además, se emitió un total de 2.143 permisos (353 permisos agrícolas, 7 permisos humanitarios, 13 permisos de pastoreo; 1.515 permisos de trabajo y 255 permisos de acceso) y se proporcionaron 23 servicios de escolta para las visitas de familiares

Se resuelven todas las cuestiones planteadas por las comunidades minoritarias de ambas partes

De las 17 cuestiones planteadas, se resolvieron siete y la UNFICYP y las autoridades de ambas partes estaban debatiendo las cuestiones pendientes

*Productos previstos**Productos obtenidos**(número o sí/no)**Observaciones*

Intercesión diaria ante las autoridades para que se resuelvan los problemas educativos, culturales, religiosos y de otra índole de las comunidades de ambas partes

Sí

Se recibieron 46 solicitudes para la celebración de actos religiosos o conmemorativos, 4 solicitudes relacionadas con asuntos educativos y 2 solicitudes para la celebración de actos culturales

Visitas humanitarias semanales a las comunidades grecochipriotas y maronitas en el norte

127

Visitas humanitarias, a saber, 12 envíos de dinero, 76 entregas de suministros humanitarios y 39 visitas a hogares

Reuniones bimensuales con las autoridades competentes para tratar cuestiones relacionadas con la vivienda, el bienestar, la educación, el derecho y el empleo, y otros problemas que afectan a la población turcochipriota del sur

9

Reuniones y consultas con las autoridades grecochipriotas, a saber, oficinas distritales, el Departamento de Bienestar Social, el Departamento de la Vivienda, el Departamento de Antigüedades y el Ministerio de Relaciones Exteriores

Reuniones diarias con las autoridades locales y la población civil para promover el cumplimiento de las normas de la UNFICYP sobre el uso civil de la zona de amortiguación

189

Reuniones comunitarias en cafeterías, 216 reuniones con los *mukhtar* y reuniones consultivas o de asesoramiento con personas particulares para asegurar el cumplimiento de los procedimientos establecidos sobre la actividad civil en la zona de amortiguación

Supervisión del bienestar y la situación (en particular la no discriminación) de los prisioneros y detenidos pertenecientes a minorías en ambas partes de la isla y prestación de servicios de escolta para las visitas de familiares, en función de las necesidades

Sí

Mediante 16 visitas a prisiones (4 en el norte y 12 en el sur), la prestación de servicios de escolta para una visita familiar y la asistencia a 14 audiencias judiciales

Facilitación de las peregrinaciones y otras tradiciones religiosas y culturales en ambos lados de la isla y en la zona de amortiguación, incluida la prestación de los servicios de escolta en función de las necesidades	47	Solicitudes para la observancia de tradiciones religiosas y culturales, incluidas 5 solicitudes para la celebración de actos religiosos y culturales en la zona de amortiguación, 3 solicitudes para la celebración de actos por parte de turcochipriotas en el sur y 20 solicitudes de grecochipriotas para la celebración de actos en el norte
Prestación de asesoramiento jurídico a ambas partes sobre cuestiones relativas al cumplimiento del mandato de la UNFICYP	103	Asesoramiento jurídico y dictámenes

### Componente 2: militar

14. De conformidad con la resolución 1986 (2011) del Consejo de Seguridad, el componente militar de la UNFICYP concentró su labor en desarrollar y aportar las capacidades operacionales y los recursos necesarios para garantizar el mantenimiento de la estabilidad y la creación de condiciones propicias para lograr un arreglo político amplio. A tal fin, el componente militar siguió cumpliendo sus tareas relacionadas con el mantenimiento de la cesación del fuego y la integridad de la zona de amortiguación de las Naciones Unidas mediante la puesta en práctica del concepto de patrullaje móvil y el apoyo a las medidas de fomento de la confianza, la reducción de las tensiones entre las fuerzas enfrentadas y la aplicación equitativa de las normas que rigen el acceso a la zona de amortiguación y su utilización. El componente de personal militar también continuó prestando apoyo a la misión de buenos oficios del Secretario General.

### Logro previsto 2.1: Mantenimiento de la cesación del fuego y de la integridad de la zona de amortiguación de las Naciones Unidas

#### Indicadores de progreso previstos

#### Indicadores de progreso reales

Menor número de violaciones de la cesación del fuego (2009/10: 946; 2010/11: 377; 2011/12: 700)	Logrado; hubo 213 violaciones de la cesación del fuego en 2011/12
Mayor número de actividades civiles autorizadas en la zona de amortiguación (2009/10: 1.766; 2010/11: 1.951; 2011/12: 2.000)	Logrado: 2.143 actividades civiles autorizadas

Productos previstos	Productos obtenidos (número o sí/no)	Observaciones
70.604 días-persona de patrullaje móvil, incluidos 66.768 días-persona de patrullaje (2 efectivos por patrulla x 642 patrullas por semana x 52 semanas); 1.040 días-persona de patrullaje junto a la policía de las Naciones Unidas (2 efectivos por patrulla x 10 patrullas por semana x 52 semanas); 156 días-persona	67.188	Días-persona de patrullaje móvil, a saber, 63.440 días-persona de patrullaje (2 efectivos por patrulla x 610 patrullas por semana x 52 semanas); 520 días-persona de patrullaje junto a la policía de las Naciones Unidas (2 efectivos por patrulla x 5 patrullas por semana x 52 semanas); 156 días-persona de patrullaje

de patrullaje con el Equipo de Asuntos Civiles del Sector (1 efectivo por patrulla x 3 patrullas por semana x 52 semanas); y 2.640 días-persona de patrullaje aéreo (promedio de 4 efectivos por patrulla x 55 patrullas mensuales x 12 meses)

8.892 días-persona de patrullaje móvil de observadores militares y el grupo de enlace, incluidos 3.120 días-persona de patrullaje en el sector 1 (3 efectivos por patrulla x 20 patrullas por semana x 52 semanas); 1.872 días-persona de patrullaje en el sector 2 (3 efectivos por patrulla x 12 patrullas por semana x 52 semanas); y 3.900 días-persona de patrullaje en el sector 4 (3 efectivos por patrulla x 25 patrullas por semana x 52 semanas)

10.614 días-persona para tareas operacionales en 6 zonas de campamento, incluidos 1.830 días-persona en el campamento San Martín (5 efectivos por campamento x 366 días); 2.928 días-persona en los campamentos Roca y General Stefanik (4 efectivos por campamento x 2 campamentos x 366 días); 2.196 días-persona en el cuartel Wolseley (6 efectivos por campamento x 366 días); 366 días-persona en el campamento Szent István (1 efectivo por campamento x 366 días); y 3.294 días-persona en la zona protegida de las Naciones Unidas (9 efectivos por campamento x 366 días)

9.882 días-persona en puestos de observación permanentes (9 puestos x 1 soldado por puesto x 3 turnos x 366 días)

conjuntamente con el Equipo de Asuntos Civiles del Sector (1 efectivo por patrulla x 3 patrullas por semana x 52 semanas); 3.072 días-persona de patrullaje aéreo (promedio de 4 efectivos por patrulla x 64 patrullas mensuales x 12 meses)

El menor número obedece a la reducción de la frecuencia de las patrullas móviles debido al aumento del número de puestos de observación con dotación de soldados

Días-persona de patrullaje móvil de observadores militares y el grupo de enlace, a saber, 2.340 días-persona de patrullaje en el sector 1 (3 efectivos por patrulla x 15 patrullas por semana x 52 semanas); 3.432 días-persona de patrullaje en el sector 2 (3 efectivos por patrulla x 22 patrullas por semana x 52 semanas); 3.900 días-persona de patrullaje en el sector 4 (3 efectivos por patrulla x 25 patrullas por semana x 52 semanas)

El mayor número se debe al aumento del número de infracciones e incidentes en el sector 2

Días-persona para tareas operacionales en 6 zonas de campamento, a saber, 1.830 días-persona en el campamento San Martín (5 efectivos por campamento x 366 días); 2.928 días-persona en los campamentos Roca y General Stefanik (4 efectivos por campamento x 2 campamentos x 366 días); 2.196 días-persona en el cuartel Wolseley (6 efectivos por campamento x 366 días); 366 días-persona en el campamento Szent István (1 efectivo por campamento x 366 días); y 4.026 días-persona en la zona protegida de las Naciones Unidas (11 efectivos por campamento x 366 días)

El mayor número se debe al establecimiento de un nuevo puesto de control de seguridad con dotación de soldados en la zona protegida de las Naciones Unidas

Días-persona en puestos de observación permanentes

El mayor número se debe al aumento del número de puestos de observación con dotación de soldados de 9 a 10

366 días-persona en puestos de observación diurna (1 soldado por puesto x 366 días)	366	Días-persona en puestos de observación diurna
21.594 días-persona para mantener la seguridad de las instalaciones de las Naciones Unidas en 6 zonas de campamento, incluidos 2.928 días-persona en los campamentos San Martín y Roca (2 efectivos por puesto x 2 puestos x 2 turnos x 366 días); 2.928 días-persona en el cuartel de Wolseley (8 efectivos por campamento x 366 días); 4.392 días-persona en los campamentos General Stefanik y Szent István (3 efectivos por puesto x 2 puestos x 2 turnos x 366 días); y 11.346 días-persona en la zona protegida de las Naciones Unidas (31 efectivos por campamento x 366 días)	22.326	Días-persona para mantener la seguridad de las instalaciones de las Naciones Unidas en 6 zonas de campamento, a saber, 2.928 días-persona en los campamentos San Martín y Roca (2 efectivos por puesto x 2 puestos x 2 turnos x 366 días); 2.928 días-persona en el cuartel de Wolseley (8 efectivos por campamento x 366 días); 4.392 días-persona en los campamentos General Stefanik y Szent István (3 efectivos por puesto x 2 puestos x 2 turnos x 366 días); y 12.078 días-persona en la zona protegida de las Naciones Unidas (33 efectivos por campamento x 366 días)  El mayor número se debe al establecimiento de un nuevo puesto de control de seguridad con dotación de soldados en la zona protegida de las Naciones Unidas
1.320 horas de patrulla y apoyo aéreos (110 horas de vuelo por mes x 12 meses) a lo largo de toda la zona de amortiguación	1.037	Horas de patrullaje y apoyo aéreos  La menor obtención de productos se debió a que el helicóptero Bell-212, que iba a ser sustituido, estuvo fuera de servicio entre el 1 de julio y el 30 de noviembre de 2011
5.490 contactos de enlace diarios a todos los niveles con las fuerzas enfrentadas sobre problemas relativos a la zona de amortiguación, incluidos 732 contactos en el cuartel general de la UNFICYP (2 contactos x 366 días) y 4.758 contactos a nivel de sector (13 contactos x 366 días)	5.490	Contactos de enlace diarios
53.436 días-persona de servicio de secciones de reserva con capacidad de reacción rápida, incluidos 27.450 días-persona de patrullaje de sección (25 efectivos por sección x 3 sectores x 366 días) con un plazo de reacción de 2 horas; 19.032 días-persona de patrullaje militar de cuarteles (25 efectivos por sección x 2 secciones x 366 días) con un plazo de reacción de 2 horas; 2.196 días-persona de patrullaje en helicóptero (3 efectivos x 2 secciones x 366 días); 1.098 días-persona de patrullaje en helicóptero (3 efectivos x 1 helicóptero x 366 días) con un plazo de reacción de 45 minutos; y 3.660 días-persona de patrullaje de la policía militar (2 efectivos de la policía militar de la UNFICYP por patrulla x 5 patrullas x 366 días)	52.704	Días-persona de servicio de secciones con capacidad de reacción rápida, a saber, 27.450 días-persona de patrullaje de sección (25 efectivos por sección x 3 sectores x 366 días) con un plazo de reacción de 2 horas; 18.300 días-persona de patrullaje militar de cuarteles (25 efectivos por sección x 2 secciones x 366 días) con un plazo de reacción de 2 horas; 2.196 días-persona de patrullaje en helicóptero (3 efectivos x 2 secciones x 366 días); 1.098 días-persona de patrullaje en helicóptero (3 efectivos x 1 helicóptero x 366 días) con un plazo de reacción de 45 minutos; y 3.660 días-persona de patrullaje de la policía militar (2 efectivos de la policía militar de la Fuerza por patrulla x 5 patrullas x 366 días)

Vigilancia diaria de la zona de amortiguación mediante sistemas de circuito cerrado de televisión, de localización de objetivos y de posicionamiento global y dispositivos de observación nocturna	Sí		
3.035 días-persona de apoyo, incluidos 1.375 días de apoyo a los organismos, fondos y programas de las Naciones Unidas, la misión de buenos oficios del Secretario General y otras partes que colaboran en actividades relacionadas con el fomento de la confianza, la reconciliación y la labor humanitaria (55 actividades x 25 efectivos); 350 días de apoyo para actividades oficiales (14 actividades x 25 efectivos); y 1.310 días de apoyo para asistencia militar a acontecimientos sociales, incluidas actividades de peregrinación, manifestaciones con motivo de aniversarios y reuniones bicomunales	2.835	Días-persona de apoyo, a saber, 825 días de apoyo a los organismos, fondos y programas de las Naciones Unidas, la misión de buenos oficios del Secretario General y otras partes que colaboran en actividades relacionadas con el fomento de la confianza, la reconciliación y la labor humanitaria (33 actividades x 25 efectivos); 450 días de apoyo a actividades oficiales (30 actividades x 15 efectivos); y 1.560 días-persona de apoyo para asistencia militar a acontecimientos sociales, incluidas actividades de peregrinación, manifestaciones con motivo de aniversarios y reuniones bicomunales	La menor obtención de productos se debió a la disminución del número de reuniones relacionadas con el fomento de la confianza, la reconciliación y la labor humanitaria
Mantenimiento de 9 km de vallas alrededor de campos minados y remoción de hasta 3 km de vallas después del desminado de los campos	11	Kilómetros de vallas alrededor de campos minados mantenidas, tras la remoción de vallas en el período anterior	
160 días-persona de asistencia al desminado para garantizar la seguridad de los equipos de desminado de terceras partes y ofrecer asistencia en materia de seguridad y enlace (4 efectivos x 40 días)	No	La no obtención de productos se debió a la finalización de las operaciones del Centro de las Naciones Unidas de Actividades Relativas a las Minas en Chipre en enero de 2011	

### Componente 3: policía de las Naciones Unidas

15. De conformidad con el mandato de la Fuerza, el componente de policía siguió concentrándose en promover la confianza entre ambas comunidades y en las actividades relacionadas con el uso civil de la zona de amortiguación. A tal fin, la policía de las Naciones Unidas intensificó su apoyo a los demás componentes mejorando sus actividades de patrullaje y siguió consolidando las relaciones que mantenía con las autoridades policiales y otras autoridades, así como con los representantes de organizaciones no gubernamentales de ambas partes, para elaborar estrategias de lucha contra la delincuencia más eficaces y, en caso necesario, facilitar la investigación de los delitos cometidos en la zona de amortiguación. Por lo tanto, la policía de las Naciones Unidas continuó estudiando medios de promover la cooperación entre las autoridades policiales de ambas partes con respecto a las actividades delictivas que afectaban a las dos comunidades. Además, la policía de las Naciones Unidas siguió prestando su apoyo a la misión de buenos oficios del Secretario General con relación a la aplicación de medidas de fomento de la

confianza, a saber, la facilitación de las reuniones del Comité Técnico sobre Delincuencia y Asuntos Penales. La policía de las Naciones Unidas siguió apoyando el funcionamiento del paso fronterizo de Limnitis/Yesilirmak.

### Logro previsto 3.1: Mejora del cumplimiento de la ley en la zona de amortiguación de las Naciones Unidas

<i>Indicadores de progreso previstos</i>	<i>Indicadores de progreso reales</i>	
Mayor número de denuncias de incidentes/infracciones como resultado del aumento de las medidas preventivas (2009/10: 501; 2010/11: 177; 2011/12: 661)	176 infracciones denunciadas en 2011/12 frente a 177 en el período 2010/11; el menor número de incidentes se debió al aumento de las patrullas militares y de policía y a la disminución de los vertimientos ilícitos en la zona de amortiguación, los tiroteos y los casos de cruce ilegal	
Mayor número de personas de ambas partes que cruzan la zona sin que se registren incidentes ni infracciones (2009/10: 2,2 millones; 2010/11: 1,7 millones; 2011/12: 2,6 millones)	1,44 millones de cruces (561.957 al norte, 880.336 al sur); el menor número de cruces al sur se debió principalmente a la reducción de las oportunidades de trabajo	
<i>Productos previstos</i>	<i>Productos obtenidos (número o sí/no)</i>	<i>Observaciones</i>
5.856 días-persona de patrullas de policía de las Naciones Unidas (2 agentes de policía x 8 puestos policiales x 366 días)	12.626	Días-persona de patrullas de policía de las Naciones Unidas (promedio de 2 agentes de policía x 8 puestos policiales y entre 2 y 16 patrullas por día)  El mayor número se debió al aumento de las patrullas para detectar cazadores ilegales en algunas zonas y en relación con el paso fronterizo de Limnitis/Yesilirmak
3.900 días-persona de asistencia humanitaria de la policía de las Naciones Unidas a los grecochipriotas y maronitas en el norte, a los turcochipriotas en el sur y a ambas comunidades en la zona de amortiguación (15 agentes de policía x 5 días por semana x 52 semanas)	3.900	Días-persona de policía de las Naciones Unidas
52 días-persona de policía de las Naciones Unidas (1 agente de policía por semana x 52 semanas) para la reunión semanal de recogida de cifras sobre los puntos de paso	52	Días-persona de policía de las Naciones Unidas
728 días-persona de policía de las Naciones Unidas para facilitar las escoltas en el nuevo paso fronterizo de Limnitis (2 agentes de policía por día x 7 días por semana x 52 semanas)	1.620	Días-persona de policía de las Naciones Unidas, incluidos 820 días-persona de policía para las escoltas policiales entre Kokkina y Limnitis y 800 días-persona de policía para supervisar los puntos de paso

**Componente 4: apoyo**

16. Durante el período de que se informa, el componente de apoyo de la UNFICYP prestó servicios logísticos, administrativos y de seguridad eficientes y eficaces en apoyo del mandato de la Fuerza mediante la obtención de los productos conexos y la introducción de mejoras de los servicios, así como con el incremento de la eficiencia. Se prestó apoyo a la dotación media de 858 efectivos de contingentes y 67 agentes de policía de las Naciones Unidas, así como a la plantilla civil de 38 miembros del personal internacional y 110 miembros del personal nacional. La amplia gama de servicios prestados por el componente de apoyo incluyó programas de lucha contra el VIH/SIDA, la administración de personal, los servicios financieros, la asistencia médica, la mejora de los locales de alojamiento de los contingentes, la tecnología de la información y las comunicaciones, el transporte aéreo y de superficie, las operaciones de aprovisionamiento y reaprovisionamiento y la prestación de servicios de seguridad a toda la Fuerza.

**Logro previsto 4.1: Apoyo logístico, administrativo y de seguridad efectivo y eficiente a la Misión**

<i>Indicadores de progreso previstos</i>	<i>Indicadores de progreso reales</i>
El valor de inventario de los bienes de la misión pendientes de amortización o enajenación al 30 de junio de 2012 no supera el 2,5% del valor total de inventario de los bienes (2009/10: 1,48%; 2010/11: 2,5%)	Logrado; 2,5% de los bienes pendientes de amortización o enajenación al 30 de junio de 2012
Verificación física del 100% de los bienes no fungibles de la misión antes de que termine el ejercicio económico (2009/10: 100%; 2010/11: 100%)	Verificación física del 99,7% de los bienes no fungibles de la misión en 2011/12
Reducción del número de accidentes de tránsito en que están implicados vehículos de la UNFICYP (2009/10: 6 por mes; 2010/11: 5 por mes; 2011/12: 4 por mes)	Logrado; promedio de 4 accidentes por mes en 2011/12
Reducción en un 12,5% del consumo de agua y energía en los proyectos piloto propuestos en el campamento Roca y en el campamento Szent István (2009/10: 974.128 kW y 11.886 m <sup>3</sup> ; 2010/11: 938.132 kW y 14.801 m <sup>3</sup> ; 2011/12: 816.999 kW y 13.876 m <sup>3</sup> )	Reducción en un 6% del consumo de energía a 878.490 kW en 2011/12 frente a 938.132 kW en 2010/11 y aumento en un 15% del consumo de agua a 17.070 m <sup>3</sup> en 2011/12 frente a 14.801 m <sup>3</sup> en 2010/11; la reducción prevista del consumo de energía no se materializó debido a la destrucción de la principal central eléctrica de la isla en julio de 2011, mientras que el aumento del consumo de agua obedeció a problemas graves de contaminación del agua

<i>Productos previstos</i>	<i>Productos obtenidos (número o sí/no)</i>	<i>Observaciones</i>
----------------------------	---	----------------------

**Mejora de los servicios**

Actualización oportuna del sistema de gestión de bienes Galileo por las dependencias de contabilidad autónoma	Sí	Mediante la presentación mensual de formularios de reubicación de bienes por parte de las dependencias de contabilidad autónoma
---	----	---

Ejecución de un programa permanente de seguridad vial y realización de pruebas de conducción de vehículos para todo el personal de las Naciones Unidas	Sí	Mediante iniciativas como campañas con carteles, competiciones de conducción segura y capacitación complementaria sobre la base de las tendencias de los accidentes
Ejecución de un proyecto piloto de conservación del medio ambiente	Sí	El proyecto, que incluye un estudio de referencia ambiental y un análisis de cómo la Fuerza y los desechos que produce afectan al medio ambiente, se está ejecutando y se espera que concluya en el período 2012/13
<b>Personal militar, civil y de policía</b>		
Emplazamiento, rotación y repatriación de 860 efectivos y 69 agentes de policía de las Naciones Unidas	858	Efectivos de contingentes militares (dotación media)
	67	Agentes de policía de las Naciones Unidas (dotación media)
Verificación, inspección y seguimiento del equipo de propiedad de los contingentes y la autonomía logística respecto de 860 efectivos de contingentes militares y expedición de informes de verificación	Sí	Mediante la verificación mensual en la zona de la misión y la presentación trimestral de informes de verificación a la Sede; y la realización de dos inspecciones generales
Suministro y almacenamiento de raciones para 812 efectivos de contingentes militares (excluidos oficiales de Estado Mayor) en 6 puestos militares	Sí	Para un promedio de 812 efectivos militares (excluyendo los oficiales de Estado Mayor)
Administración de 152 funcionarios civiles, 39 de contratación internacional y 113 funcionarios nacionales de Servicios Generales	38	Personal internacional (dotación media)
	110	Personal nacional (dotación media)
Ejecución de un programa de conducta y disciplina para todo el personal militar, de policía y civil, con inclusión de actividades de capacitación, prevención y vigilancia, y recomendaciones sobre medidas correctivas en casos de faltas de conducta	Sí	Mediante 16 sesiones de capacitación para 535 miembros del personal de la UNFICYP (283 efectivos militares, 95 agentes de policía de las Naciones Unidas y 157 puestos civiles)
<b>Instalaciones e infraestructura</b>		
Mantenimiento y reparación del cuartel general de la UNFICYP, 17 instalaciones militares y 8 instalaciones de la policía de las Naciones Unidas, incluida la atención de 2.500 solicitudes de servicios	Sí	Mediante la tramitación de un total de 2.915 solicitudes
Mejora de las condiciones de alojamiento en el campamento Szent István (sector 4) mediante la sustitución de unidades prefabricadas de alojamiento	Sí	Mediante la entrega de una unidad prefabricada de alojamiento; se espera que la instalación finalice en 2012/13

Mantenimiento y reparación de 75 km de senderos de patrullaje	75	Kilómetros de senderos de patrullaje
Finalización del asfaltado de 4.600 m <sup>2</sup> en la zona protegida de las Naciones Unidas y el campamento Saint Martin (sector 1)	4.100	Metros cuadrados El menor número se debió a la ejecución de obras de infraestructura y eléctricas en el campamento Saint Martin por el Gobierno anfitrión
Operación y mantenimiento de 89 generadores	89	Generadores
Mantenimiento de 21 helipuertos conforme a las normas de la Organización de Aviación Civil Internacional	21	Helipuertos
Aprovisionamiento de 157.200 litros de combustible diésel y 190.000 litros de combustible para calefacción, aceite y lubricantes para generadores	306.074	Litros de combustible diésel El mayor número relativo al combustible diésel se debió a una mayor dependencia de generadores, a causa de la destrucción de la principal central eléctrica de la isla
	221.004	Litros de combustible diésel El mayor número relativo al combustible para calefacción se debió a la prolongación del invierno
Construcción de una subestación de alto voltaje en la zona protegida de las Naciones Unidas	Sí	Finalizó la construcción de la subestación, que se puso en funcionamiento en mayo de 2012
Puesta en marcha de un programa de seguridad y rescate de emergencia en caso de accidente aéreo	Sí	Mediante la actualización del plan de respuesta a emergencias de la aviación y la realización de un ejercicio práctico a gran escala de aplicación del mismo, así como de ejercicios de capacitación para casos de accidentes de aviación
<b>Transporte terrestre</b>		
Mantenimiento y utilización de 343 vehículos, incluidos 9 vehículos blindados en el cuartel general de la Fuerza (102 vehículos de propiedad de las Naciones Unidas, 39 vehículos de propiedad de los contingentes y 202 vehículos alquilados)	335	Vehículos (94 de propiedad de las Naciones Unidas, 39 de propiedad de los contingentes y 202 alquilados)
Suministro de 69.300 litros de gasolina y 877.614 litros de combustible diésel, y aceite y lubricantes	63.758	Litros de gasolina El menor número relativo a la gasolina se debió a una mejor gestión del consumo de combustible habida cuenta del mayor costo del combustible
	874.094	Litros de combustible diésel

**Transporte aéreo**

Utilización y mantenimiento de 3 helicópteros (incluido 1 de reserva que se ha proporcionado de forma gratuita para sustituir a uno de los 2 helicópteros durante su mantenimiento y otros períodos de inactividad)	3	Helicópteros (incluido 1 de reserva que se ha proporcionado de forma gratuita para sustituir a uno de los 2 helicópteros durante su mantenimiento y otros períodos de inactividad)
Suministro de 257.534 litros de combustible de aviación	166.181	Litros de combustible de aviación

La cifra fue inferior debido al menor número de horas de vuelo (1.037 horas reales frente a las 1.320 previstas), ya que un helicóptero Bell-212, que iba a ser sustituido, estuvo fuera de servicio del 1 de julio al 30 de noviembre de 2011

**Comunicaciones**

Servicios de apoyo técnico y mantenimiento para la red de comunicaciones, compuesta por 3 estaciones terrenas de satélite, 13 centralitas automáticas privadas, 21 repetidores, 364 radios portátiles, 310 radios manuales, 24 enlaces de microondas digitales de banda ancha y 8 enlaces de microondas digitales de banda estrecha	2 32 13 21 364 310	Estaciones terrenas de satélite Enlaces de microondas digitales de banda ancha (8 sistemas de microondas digitales de banda estrecha se sustituyeron por sistemas de banda ancha) Centralitas automáticas privadas Repetidores Radios portátiles Radios manuales
---	-----------------------------------	---

**Tecnología de la información**

Servicios de apoyo técnico y mantenimiento para la red de tecnología de la información, compuesta por 1 red local (LAN) en el cuartel general de la UNFICYP y 3 redes de área extendida, 381 computadoras de escritorio/clientes ligeros en entornos de infraestructura de escritorio virtual, 45 computadoras portátiles, 77 impresoras y 16 servidores	1 3 381 45 77 16	LAN Redes de área extendida Computadoras de escritorio/clientes ligeros en entornos de infraestructura de escritorio virtual Computadoras portátiles Impresoras Servidores
Servicios de apoyo técnico y mantenimiento para todas las aplicaciones informáticas fundamentales de la misión	Sí	
Servicios de apoyo técnico y mantenimiento para la red de área inalámbrica	Sí	

**Servicios médicos**

Operación, mantenimiento y gestión de 6 centros médicos de nivel I (2 hospitales de propiedad de los contingentes y 4 centros médicos de propiedad de las Naciones Unidas)	6	Centros médicos de nivel I
Mantenimiento de acuerdos de evacuación por tierra y aire en toda la zona de la misión concertados con centros médicos en el norte y el sur, incluidos centros médicos de nivel I en todos los emplazamientos de las Naciones Unidas	Sí	Mediante seis centros médicos de nivel I de propiedad de las Naciones Unidas, cuatro centros externos de nivel II, dos centros externos de nivel III, dos centros externos de nivel IV y dos farmacias externas
Capacitación de asesores y establecimiento de instalaciones para la prestación de servicios de pruebas y consultas voluntarias y confidenciales sobre el VIH en la Fuerza	No	La no obtención del producto obedeció a la falta de asesores capacitados que prestaran servicios de consulta a tiempo completo y capacitaran a otros miembros del personal. En vez de ello, prestó asistencia en materia de capacitación el asesor regional sobre VIH/SIDA de la FPNUL
Programa de sensibilización sobre el VIH, incluidos una orientación inicial obligatoria para todo el personal nuevo, cursos de repaso y actividades de educación entre pares para todo el personal de la misión	Sí	Mediante programas de sensibilización y de orientación inicial obligatoria para 765 efectivos militares, 65 agentes de policía de las Naciones Unidas y 10 miembros del personal civil; la organización de una actividad con motivo del Día Mundial de la Lucha contra el SIDA; y la continuación de la campaña “El estigma alimenta el VIH”; no se impartió capacitación entre pares durante el período de que se informa debido a necesidades operacionales

**Seguridad**

Presentación de informes sobre incidentes de seguridad, a medida que ocurran, y presentación al Departamento de Seguridad de informes y sumarios trimestrales, incluidos informes trimestrales de incidentes, listas de personal y notas informativas, según corresponda	4	Listas trimestrales de personal
	4	Notas informativas trimestrales
	4	Matrices trimestrales de seguimiento de la Oficina de Desmovilización y Reintegración
	12	Informes mensuales de seguridad y sobre incidentes
Actualización bianual del plan de seguridad, las evaluaciones de riesgos para la seguridad y las normas mínimas operativas de seguridad que se hayan especificado para el país	Sí	Mediante la revisión del plan de seguridad y la actualización del plan de evaluación de riesgos, las normas mínimas operativas de seguridad y las normas mínimas operativas de seguridad domiciliaria
Sesión anual de capacitación para personal de vigilancia y ejercicios de simulación sobre problemas de seguridad	Sí	Mediante la realización de una sesión de capacitación para el personal de vigilancia, incluido el de otras entidades de las Naciones Unidas

---

Investigación de incidentes de seguridad y prestación de asesoramiento al personal de la misión y sus familiares a cargo, así como al personal de seis organismos, fondos y programas de las Naciones Unidas	Sí	Mediante la preparación y distribución mensuales de resúmenes de las condiciones de seguridad y la delincuencia para otras entidades de las Naciones Unidas
Orientación inicial en materia de seguridad y adiestramiento básico en prevención de incendios y simulacros de incendios para el personal nuevo de la misión	Sí	Mediante 2 sesiones de orientación inicial en materia de seguridad para 30 oficiales de Estado Mayor, 2 sesiones de orientación inicial para 50 agentes de policía de las Naciones Unidas y 8 reuniones informativas en materia de seguridad para 15 miembros del personal civil

---

### III. Utilización de los recursos

#### A. Recursos financieros

(En miles de dólares de los Estados Unidos. Ejercicio económico comprendido entre el 1 de julio de 2011 y el 30 de junio de 2012.)

Categoría	Fondos asignados (1)	Gasto (2)	Diferencia	
			Monto (3) = (1) - (2)	Porcentaje (4) = (3) ÷ (1)
<b>Personal militar y de policía</b>				
Observadores militares	–	–	–	–
Contingentes militares	21 540,2	21 153,7	386,5	1,8
Policía de las Naciones Unidas	3 096,6	2 720,5	376,1	12,1
Unidades de policía constituidas	–	–	–	–
<b>Subtotal</b>	<b>24 636,8</b>	<b>23 874,2</b>	<b>762,6</b>	<b>3,1</b>
<b>Personal civil</b>				
Personal internacional	6 624,5	6 876,9	(252,4)	(3,8)
Personal nacional	7 969,8	8 550,8	(581,0)	(7,3)
Voluntarios de las Naciones Unidas	–	–	–	–
Personal temporario general	192,0	191,9	0,1	0,1
<b>Subtotal</b>	<b>14 786,3</b>	<b>15 619,6</b>	<b>(833,3)</b>	<b>(5,6)</b>
<b>Gastos operacionales</b>				
Personal proporcionado por el Gobierno	–	–	–	–
Observadores electorales civiles	–	–	–	–
Consultores	19,1	19,1	–	–
Viajes oficiales	388,7	304,4	84,3	21,7
Instalaciones e infraestructura	8 616,9	9 093,8	(476,9)	(5,5)
Transporte terrestre	3 583,2	3 690,6	(107,4)	(3,0)
Transporte aéreo	1 960,1	1 450,6	509,5	26,0
Transporte naval	–	–	–	–
Comunicaciones	823,9	722,6	101,3	12,3
Tecnología de la información	783,7	749,1	34,6	4,4
Servicios médicos	357,1	358,5	(1,4)	(0,4)
Equipo especial	21,8	4,4	17,4	79,8
Suministros, servicios y equipo de otro tipo	534,4	436,1	98,3	18,4
Proyectos de efecto rápido	–	–	–	–
<b>Subtotal</b>	<b>17 088,9</b>	<b>16 829,2</b>	<b>259,7</b>	<b>1,5</b>
<b>Necesidades en cifras brutas</b>	<b>56 512,0</b>	<b>56 323,0</b>	<b>189,0</b>	<b>0,3</b>
Ingresos en concepto de contribuciones del personal	2 404,2	2 465,3	(61,1)	(2,5)
<b>Necesidades en cifras netas</b>	<b>54 107,8</b>	<b>53 857,7</b>	<b>250,1</b>	<b>0,5</b>
Contribuciones voluntarias en especie (presupuestadas) <sup>a</sup>	1 692,2	1 276,6	415,6	24,6
<b>Total de necesidades</b>	<b>58 204,2</b>	<b>57 599,6</b>	<b>604,6</b>	<b>1,0</b>

<sup>a</sup> Incluidos 1.276.600 dólares del Gobierno de Chipre para servicios de mantenimiento y reparación, suministros de mantenimiento para las instalaciones de la UNFICYP y las raciones de la policía de las Naciones Unidas.

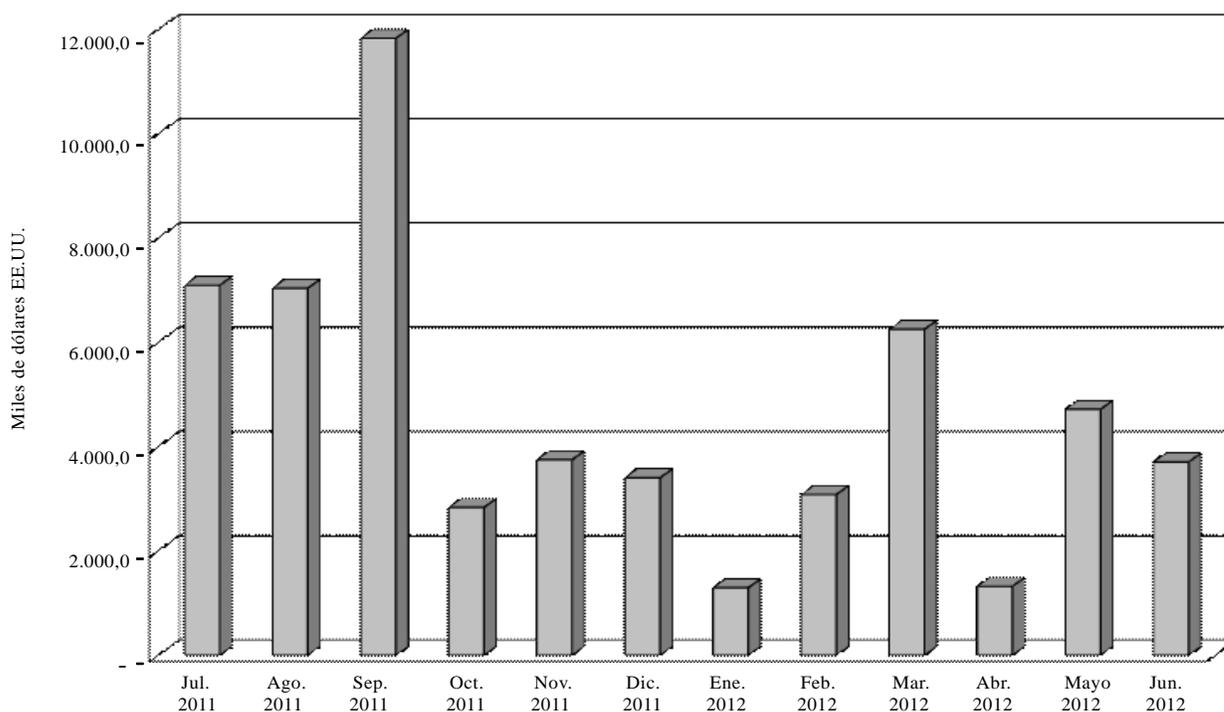
## B. Información resumida sobre las redistribuciones entre grupos

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

Grupo	Consignación		
	Distribución original	Redistribución	Distribución revisada
I. Personal militar y de policía	24 636,8	(742,9)	23 893,9
II. Personal civil	14 786,3	859,3	15 645,6
III. Gastos operacionales	17 088,9	(116,4)	16 972,5
<b>Total</b>	<b>56 512,0</b>		<b>56 512,0</b>
Porcentaje de la consignación total que se ha redistribuido			<b>1,5</b>

17. La redistribución de fondos se debió principalmente a necesidades adicionales para personal internacional y a los gastos conexos derivados de una tasa efectiva de vacantes inferior a la prevista, así como para los sueldos y gastos conexos del personal de contratación nacional, debido a la diferencia entre el tipo de cambio real de 0,747 euros por dólar de los Estados Unidos y el tipo de cambio de 0,761 euros por dólar de los Estados Unidos aplicado en el presupuesto. La disminución de las necesidades relativas al personal militar y de policía se debió a la reducción de los costos para la rotación de efectivos mediante el uso de vuelos comerciales y a una mayor tasa efectiva de vacantes de la policía de las Naciones Unidas.

## C. Patrón de gastos mensuales



18. El aumento de los gastos en julio y septiembre de 2011 y en marzo, mayo y junio de 2012 obedeció a los reembolsos hechos a los gobiernos que aportan contingentes por los costos estándar de los contingentes, el equipo de propiedad de los contingentes y la autonomía logística.

#### D. Otros ingresos y ajustes

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

<i>Categoría</i>	<i>Monto</i>
Ingresos por concepto de intereses	68,1
Otros ingresos/ingresos varios	(229,6)
Contribuciones voluntarias en efectivo	–
Ajustes respecto de períodos anteriores	–
Anulación de obligaciones respecto de períodos anteriores	294,1
<b>Total</b>	<b>132,6</b>

#### E. Gastos en equipo de propiedad de los contingentes: equipo pesado y autonomía logística

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

<i>Categoría</i>	<i>Gasto</i>
<b>Equipo pesado</b>	
Contingentes militares	1 217,1
<b>Autonomía logística</b>	
Instalaciones e infraestructura	170,2
<b>Total</b>	<b>1 387,3</b>

<i>Factores aplicables a la misión</i>	<i>Porcentaje</i>	<i>Fecha efectiva</i>	<i>Fecha del último examen</i>
<b>A. Aplicables a la zona de la misión</b>	–	–	–
<b>B. Aplicables al país de origen</b>			
Factor por transporte adicional	0,25-3,75		

## F. Valor de las contribuciones no presupuestadas

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

<i>Categoría</i>	<i>Valor real</i>
Acuerdo sobre el estatuto de las fuerzas <sup>a</sup>	240,8
Contribuciones voluntarias en especie (no presupuestadas)	–
<b>Total</b>	<b>240,8</b>

<sup>a</sup> Incluye el valor de mercado, estimado por la UNFICYP, del costo de los puestos de observación de las Naciones Unidas y de las oficinas y los alojamientos proporcionados por el Gobierno de Chipre a la Fuerza para los contingentes militares y la policía de las Naciones Unidas.

## IV. Análisis de las diferencias<sup>1</sup>

	<i>Diferencia</i>	
<b>Contingentes militares</b>	386,5	1,8%

19. El saldo no utilizado se debió principalmente a la disminución del costo real de la rotación del personal de los contingentes, gracias al uso cada vez mayor de vuelos comerciales y a la disminución del costo real de los vuelos chárter. El saldo se compensó en parte con recursos adicionales para: a) gastos de flete correspondientes al despliegue del equipo de propiedad de los contingentes debido a la sustitución de un helicóptero en consonancia con la carta de asignación; y b) el reembolso de los costos estándar de los contingentes como consecuencia de la menor tasa de vacantes real, del 0,2%, frente al factor de demora en el despliegue del 1% aplicado en el presupuesto.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Policía de las Naciones Unidas</b>	376,1	12,1%

20. El saldo no utilizado se debió principalmente a: a) las menores necesidades para dietas y para viajes de rotación de los agentes de policía debido a una mayor tasa de vacantes, del 2,9%, frente al supuesto del pleno despliegue; y b) la no utilización del crédito para las indemnizaciones por muerte y discapacidad de resultas de la ausencia de casos de lesiones corporales o pérdidas de vida.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Personal internacional</b>	(252,4)	(3,8%)

21. Las necesidades adicionales obedecieron principalmente a la menor tasa de vacantes, del 2,6%, frente al factor de vacantes presupuestado del 5%.

<sup>1</sup> Las diferencias de recursos se expresan en miles de dólares de los Estados Unidos. Se analizan las diferencias cuando el aumento o la disminución es de al menos el 5% o 100.000 dólares.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Personal nacional</b>	(581,0)	(7,3%)

22. Las necesidades adicionales obedecieron principalmente a: a) la diferencia entre el tipo de cambio efectivo medio de 0,747 euros por dólar de los Estados Unidos frente al tipo presupuestado de 0,761 euros por dólar de los Estados Unidos; y b) el mayor porcentaje efectivo de los gastos comunes de personal, del 30% de los sueldos netos, frente a la estimación presupuestada del 26%.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Viajes oficiales</b>	84,3	21,7%

23. El saldo no utilizado se debió principalmente a la cancelación de varios viajes previstos de capacitación y de otra índole, debido a la revisión de las prioridades de asignación de recursos a fin de sufragar los gastos de electricidad adicionales imprevistos ocasionados por la destrucción de la principal central eléctrica de la isla en julio de 2011.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Instalaciones e infraestructura</b>	(476,9)	(5,5%)

24. Las necesidades adicionales obedecieron principalmente al aumento de los costos de electricidad y del consumo de combustible para generadores tras la destrucción de la principal central eléctrica de la isla en julio de 2011. La diferencia se compensó en parte con la reducción de las necesidades de suministros de mantenimiento, gracias a la utilización de las existencias disponibles.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Transporte terrestre</b>	(107,4)	(3,0%)

25. Las necesidades adicionales obedecieron principalmente al aumento del costo unitario de la gasolina (a un costo medio ponderado efectivo de 1,03 dólares por litro frente a los 0,77 dólares por litro presupuestados) y del combustible diésel (costo medio ponderado de 1,09 dólares por litro frente a los 0,76 dólares presupuestados). La diferencia se compensó en parte con el menor consumo de gasolina (63.758 litros efectivos frente a los 69.300 litros presupuestados) y de combustible diésel (874.094 litros efectivos frente a los 877.614 litros presupuestados) y la reducción de las necesidades en concepto de reparaciones y costos de mantenimiento debido a la necesidad de revisar las prioridades de asignación de recursos para compensar los incrementos previstos de los costos del combustible.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Transporte aéreo</b>	509,5	26,0%

26. El saldo no utilizado se debió principalmente a la reducción de las necesidades para el alquiler y la utilización de tres helicópteros y combustible de aviación (necesidades reales de 169.009 litros a razón de 0,96 dólares por litro frente a los

257.534 litros a razón de 0,67 dólares por litro), debido al menor número de horas de vuelo (1.037 horas efectivas, en comparación con las 1.320 previstas) a raíz de que un helicóptero Bell-212, que iba a ser sustituido, estuvo fuera de servicio entre julio y noviembre de 2011.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Comunicaciones</b>	101,3	12,3%

27. El saldo no utilizado se debió principalmente a la demora en el establecimiento de una línea alquilada de conexión con la Base de Apoyo de las Naciones Unidas en Valencia (España). La diferencia se compensó en parte por las necesidades adicionales para la sustitución de equipos analógicos con sistemas de radio digitales.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Equipo especial</b>	17,4	79,8%

28. El saldo no utilizado se debió principalmente al aplazamiento de la compra de equipo de observación, debido a la necesidad de revisar las prioridades de asignación de recursos para sufragar necesidades imprevistas adicionales relacionadas con la destrucción de la principal central eléctrica de la isla en julio de 2011.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Suministros, servicios y equipo de otro tipo</b>	98,3	18,4%

29. El saldo no utilizado se debió principalmente a la reducción de las necesidades en concepto de: a) otros servicios derivados de los menores costos de las actividades bicomunales; b) la adquisición de otros equipos debido al menor costo efectivo de las estanterías especializadas para los almacenes para raciones y al aplazamiento de la compra de equipo de gimnasio e impresión; c) honorarios, suministros y servicios relacionados con la capacitación derivados del replanteamiento de las prioridades de las actividades de capacitación; y d) otros gastos de transporte y gastos conexos. La diferencia se compensó en parte por las pérdidas por diferencias cambiarias contabilizadas como gastos.

## V. Medidas que deberá adoptar la Asamblea General

30. Las medidas que deberá adoptar la Asamblea General en relación con la financiación de la UNFICYP son:

a) Decidir el destino que se dará al saldo no comprometido de 189.000 dólares correspondiente al período comprendido entre el 1 de julio de 2011 y el 30 de junio de 2012;

b) Decidir el destino que se dará a otros ingresos y ajustes del período terminado el 30 de junio de 2012, que ascienden a 132.600 dólares, correspondientes a ingresos en concepto de intereses (68.100 dólares) y cancelación de obligaciones respecto de períodos anteriores (294.100 dólares), compensados en parte por otros ingresos/ingresos varios (229.600 dólares).

## VI. Resumen de las medidas adoptadas en respuesta a las solicitudes y recomendaciones de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto refrendadas por la Asamblea General

### Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto

(A/65/743/Add.2)

<i>Solicitud</i>	<i>Respuesta</i>
<p>La Comisión acoge con beneplácito las medidas adoptadas para fortalecer la gestión regional de las actividades de tecnología de la información y las comunicaciones. La Comisión también espera recibir información sobre mejoras de la eficiencia y/o ahorros adicionales conseguidos gracias a esa iniciativa en el próximo informe de ejecución (2011/12) (párr. 20)</p> <p>La Comisión acoge con beneplácito el compromiso de la UNFICYP de reducir el consumo de energía y de agua y espera recibir información acerca de los resultados del proyecto piloto en el informe de ejecución correspondiente al ejercicio 2011/12. No obstante, la Comisión confía en que los aumentos de eficiencia previstos como consecuencia de la utilización de tecnologías de ahorro de energía y de agua no se vean disminuidos por el costo de su instalación (párr. 21)</p>	<p>Gracias a la normalización de las plataformas de la tecnología de la información y las comunicaciones entre las misiones en la región del Oriente Medio, los gastos en concepto de piezas de repuesto y suministros se han podido reducir hasta el 3,2% del valor total de los activos. Esto representa una reducción respecto del período 2010/11 del 5% del valor total de los activos en ese período</p> <p>A pesar del retraso en la ejecución del proyecto piloto resultante de la crisis energética tras la destrucción de la principal central eléctrica en julio de 2011, el consumo de electricidad en los dos campamentos abarcados por el proyecto piloto se redujo en un 6% frente a la reducción prevista del 12,5%</p> <p>A causa del desastre, los costos de la electricidad de la red pública aumentaron un 23% aproximadamente. Si los costos no hubieran aumentado se habrían previsto economías del orden de los 12.000 dólares en el período 2011/12. No obstante, se sigue previendo acrecentar la eficacia al término del proyecto de tres años</p>

(A/66/718)

<i>Solicitud</i>	<i>Respuesta</i>
<p>La Comisión es de la opinión de que, cuando proceda, para facilitar una evaluación de los efectos de las medidas de aumento de la eficiencia en la ejecución del presupuesto, en el contexto del análisis de las diferencias, los informes sobre la ejecución del presupuesto deberían incluir datos pormenorizados sobre las economías resultantes de la aplicación de medidas de aumento de la eficiencia (véase asimismo el párr. 23) (párr.19)</p>	<p>Cuando ha sido procedente, se ha reflejado información pormenorizada sobre las economías resultantes de la aplicación de medidas de aumento de la eficiencia en el análisis de las diferencias. Por ejemplo, las iniciativas de la UNFICYP de incrementar el uso de vuelos comerciales y de hacer las correspondientes reservas con la debida antelación, han reducido el costo de rotación de los efectivos militares y de policía</p>

---

*Solicitud**Respuesta*

---

La Comisión es de la opinión de que, al prepararse los informes sobre la ejecución del presupuesto correspondiente al período 2011/12, debería hacerse un distingo entre las economías que se deriven de la aplicación de dichas medidas y los gastos inferiores a lo previsto derivados de otros factores (párr. 23)

---

La misma que la anterior